



## Einladung zu den Gemeindeversammlungen

am Freitag, 10. Juni 2011, in der Aula des  
Schulhauses Stumpenboden



Gemeinde Feuerthalen

### Reformierte Kirchgemeinde Feuerthalen

19.00 Uhr

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2010
2. Jahresbericht 2010
3. Nachtragskredit: Planung der Renovation der ref. Kirche Feuerthalen

### Politische Gemeinde Feuerthalen

20.00 Uhr

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2010
2. Einbürgerungen:  
*Hinweis: Die Namensliste der Einbürgerungsgesuche wird in der Ausgabe Nr. 11 des Feuerthaler Anzeigers vom 27. Mai 2011 veröffentlicht.*

### Schulgemeinde Feuerthalen

anschliessend

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2010

Die Akten können ab Freitag, 27. Mai 2011, bei der Gemeinderatskanzlei, Gemeindehaus Fürstengut (erster Stock), während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden. Die detaillierten Zahlen zu den Jahresrechnungen aller drei Gemeinden können bei der Gemeinderatskanzlei unentgeltlich bezogen werden (Telefon 052 647 47 47).

Gemeinderat Feuerthalen  
Schulpflege Feuerthalen  
Reformierte Kirchenpflege Feuerthalen

8245 Feuerthalen, 13. Mai 2011

### Rechtsmittel und Protokoll- auflage

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 10. Juni 2011 kann ab Donnerstag, 16. Juni 2011, im Gemeindehaus Fürstengut (Gemeinderatskanzlei, erster Stock) während den Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

Begehren um Berichtigung des Protokolls sind in Form eines Rekurses innert 30 Tagen ab Beginn der Auflage beim Bezirksrat Andelfingen, Schlossgasse 14, 8450 Andelfingen, einzureichen.

Die Beschlüsse der Gemeindeversammlung werden am Freitag, 24. Juni 2011 mit Rechtsmittelbelehrung im Feuerthaler Anzeiger publiziert.

Feuerthalen, 13. Mai 2011  
Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

### Anfragerecht

In Anwendung von § 51 des Gemeindegesetzes steht jedem Stimmberechtigten das Recht zu, über einen Gegenstand der Gemeindeverwaltung von allgemeinem Interesse eine Anfrage an die Gemeindevorstehererschaft zu richten.

Solche Anfragen sind schriftlich und vom Fragesteller unterzeichnet an die

**Gemeinderatskanzlei  
8245 Feuerthalen**

zu richten und müssen bis spätestens Donnerstag, 26. Mai 2011, eintreffen.

Die Gemeindevorstehererschaft beantwortet die Anfrage an der Gemeindeversammlung. Eine Beratung und Beschlussfassung über die Antwort findet nicht statt.

Feuerthalen, 13. Mai 2011  
Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

## Aus dem Inhalt

Gemeindeversammlungen vom 10. Juni:	• Schulgemeinde ..... 6	Quadratmetersponsoring ..... 9	Zu tiefe Kinderzahl ..... 12
	• Reformierte Kirchgemeinde 7	Schweizer Tradition ..... 10	Politische Gemeinde ..... 13
• Politische Gemeinde ..... 2-5	Zentrum «Kohlfirst» ..... 8	Ich darf Nein sagen ..... 11	Kirchenzettel/ Veranstaltungen ..... 14

## Politische Gemeinde Rechnung 2010

**Erwartungen übertroffen und gute Aussichten!**

Die Rechnung der Politischen Gemeinde Feuerthalen schliesst mit einem Überschuss von 675 000 Franken ab, dieser Betrag ist 1,1 Millionen Franken besser als budgetiert.

**1. Übersicht**

	Rechnung 2010	Voranschlag 2010	Rechnung 2009	Abweichungen zum Voranschlag 2010
Aufwand Laufende Rechnung	12 150 000	12 847 000	12 043 000	-697 000
Ertrag Laufende Rechnung	12 825 000	12 411 000	12 457 000	414 000
<b>Ergebnis</b>	<b>675 000</b>	<b>-436 000</b>	<b>414 000</b>	<b>1 111 000</b>
Investitionen Verwaltungsvermögen (Netto)	355 000	484 000	148 000	-129 000
Investitionen Finanzvermögen (Netto)	0	0	0	0
<b>Investitionen Total (Netto)</b>	<b>355 000</b>	<b>484 000</b>	<b>148 000</b>	<b>-129 000</b>
Ordentliche Abschreibungen	192 000	252 000	201 000	-60 000
Zusätzliche Abschreibungen	330 000	480 000	223 000	-150 000
<b>Total Abschreibungen</b>	<b>522 000</b>	<b>732 000</b>	<b>424 000</b>	<b>-210 000</b>
<b>Kennzahlen</b>				
100 % Steuerertrag	6 254 000	5 800 000	5 917 000	
Einwohner per Jahresende	3 467		3 440	
Eigenkapital	6 789 000	4 438 000	6 114 000	

Nachdem wir in den Jahren 2006, 2009 und nun auch im 2010 einen Rechnungsüberschuss erzielen konnten, ist der Gemeinderat mit dem Überschuss von 675 000 Franken sehr zufrieden. Die Turbulenzen in der Wirtschaft wirken sich mit einer Verzögerung von zwei Jahren auf die Einnahmen in der Gemeinde aus, die daraus resultierende Unsicherheit konnten wir mit sorgfältiger Finanzplanung und der wachsenden Finanzkraft in der Feuerthaler Bevölkerung gut überstehen. In der Rechnung des Jahres 2007 betrug das Eigenkapital noch 5,705 Millionen Franken und liegt nun bei Rechnungsabschluss 2010 bei 6,789 Millionen Franken. In dieser Zeit konnte der Gemeindesteuerfuss zusammen mit der Schulgemeinde von 123% auf 118% (2011) gesenkt werden. Aber Zeit zum Ausruhen bleibt nicht, der Neubau des Kranken- und Altersheims steht vor der Tür, er wird die Gemeinde in den kommenden Jahren mit einem Investitionsbeitrag von zirka 10 Millionen Franken belas-

ten. Auf das Projekt möchte ich hier nicht weiter eingehen, in der Finanzplanung und der Geschichte von Feuerthalen ist es der definitiv grösste «Brocken». Die Finanzierungsvarianten mit den übrigen drei Verbandsgemeinden sind in Arbeit. In Feuerthalen wollen wir die Verschuldung tief halten und den eingeschlagenen Kurs von einem moderaten Steuerfuss in einer attraktiven Gemeinde weiterverfolgen sowie auch andere interessante Projekte für die Einwohner realisieren.

In der Rechnung ist sehr gut ersichtlich, dass der erfreuliche Rechnungsabschluss in der Laufenden Rechnung erzielt werden konnte und nicht aus in die Folgejahre verschobenen Projekten resultiert. Die Investitio-

nen von 355 000 Franken sind nur 129 000 Franken tiefer als budgetiert. Der höhere Ertrag resultiert hauptsächlich aus ordentlichen Steuern von 683 000 Franken, darin beträgt der Anteil aus Vorjahren unvorhersehbare 427 000 Franken. Auf der Aufwandseite sind tiefere Betriebskosten des Kranken- und Altersheimes mit 270 000 Franken im Aufwandgebiet Gesundheit erwähnenswert, tiefere Sozialausgaben in den Krankenversicherungsbeiträgen von

89 000 Franken sowie Ergänzungsleistungen AHV/IV von 74 200 Franken sind die grössten Einsparungen. Der Finanzausgleichsbetrag des Kantons beträgt 345 000 Franken weniger als im Voranschlag, was auf das schneller gestiegene Steuereinkommen in Feuerthalen gegenüber dem Durchschnitt im Kanton Zürich zurückzuführen ist. Die Zunahme der Bevölkerung war mit 27 Personen eher klein im Verhältnis zu den Vorjahren.



### Ausschreibung 9. Uhwieser Biennale 4. bis 6. November 2011

Künstlerinnen und Künstler, Kunsthandwerker, Hobbyschaffende und Sammler aus der Region erhalten die Möglichkeit, ihre Arbeiten im Uhwieser Werkgebäude einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren.

**Anmeldeschluss** ist der Montag, 20. Juni 2011.

Sie finden das Anmeldeformular und die Richtlinien auf unserer Homepage [www.gemeindeverein-uhwiesen.ch](http://www.gemeindeverein-uhwiesen.ch). Oder verlangen Sie die **Unterlagen** beim Gemeindeverein Laufen-Uhwiesen, 8248 Uhwiesen, Telefon 052 659 46 58, [info@gemeindeverein-uhwiesen.ch](mailto:info@gemeindeverein-uhwiesen.ch).

#### ZULAUF + CORRA AG

Sanitär ▪ Gas ▪ Wasser

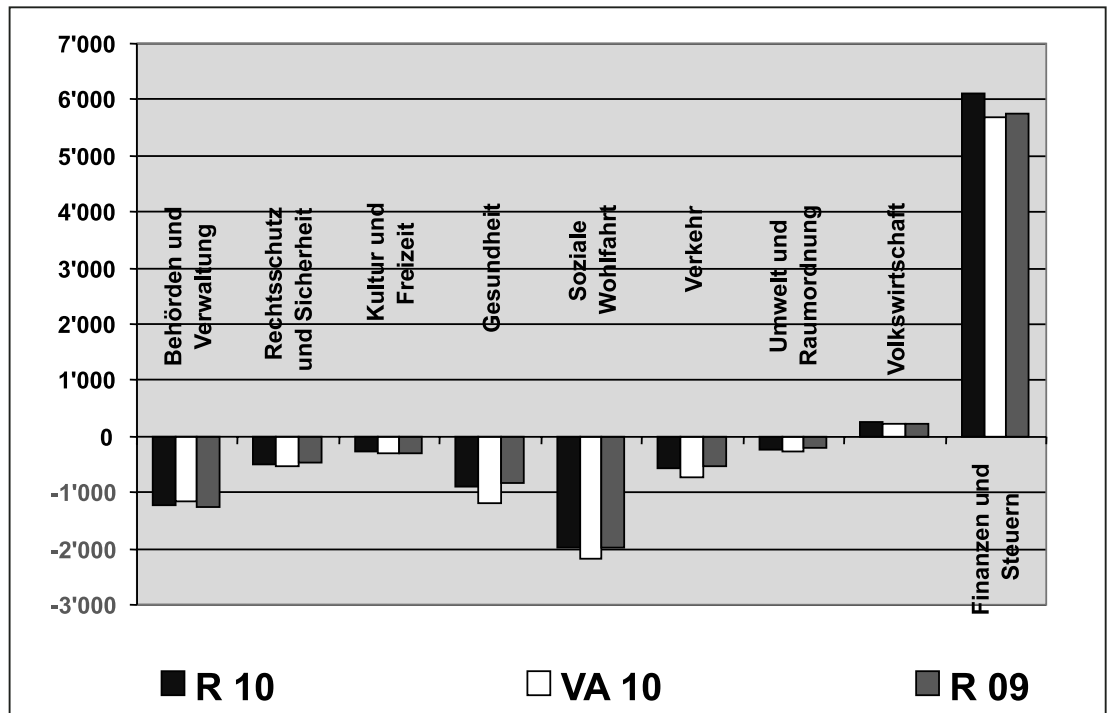
Schützenstrasse 56  
8245 Feuerthalen  
Telefon 052 659 33 50  
[zulauf-corra@bluemail.ch](mailto:zulauf-corra@bluemail.ch)



**2. Aufgabengebiete des Gemeinderates**

Bei der Betrachtung der einzelnen Aufgabengebiete stellt man nur im Aufgabengebiet Behörden und Verwaltung Mehrausgaben gegenüber dem Voranschlag fest. Der Grund liegt bei der Rechnungsposition Dienstleistungen Dritter, darin mussten Rechtsgutachten und externe Unterstützung des Gemeindepersonals verrechnet werden.

In allen anderen Bereichen wurden die Budgetvorgaben eingehalten, und es wurden annähernd die Rechnungswerte von 2009 erzielt. Diese liegen bei der Budgetierung im Juli/August leider noch nicht vor.



**Abweichungen zum Budget 2010**

Aufgabenbereiche	besser schlechter		Aufgabenbereiche	besser schlechter	
	+	-		+	-
<b>Behörden und Verwaltung</b>			<b>Verkehr</b>		
Personalaufwand		10 600	Personalaufwand	10 100	
Anschaffungen Mobiliar, Maschinen, Geräte, Einrichtungen	20 800		Winterdienst, Leistungen Dritter		36 500
Dienstleistungen Dritter, Finanzplan, Informatik, Personalbereich		73 100	Strassenreparaturen		11 400
			Spülen und Reinigen der Sammler	12 000	
			Staatsbeiträge	15 400	
<b>Rechtsschutz und Sicherheit</b>			<b>Umwelt und Raumordnung</b>		
Personalaufwand	84 800		Dienstleistungen Dritter, Nachführung Ortspläne, Masterplanarbeiten etc.		15 200
Dienstleistungen Dritter, EDV-Dienstleistungen, Archiv etc.	17 000		Die eigenwirtschaftlichen Betriebe gleichen aus:		
Gebührenerträge Betreuungskreis Feuerthalen		64 700	<b>Wasserwerk, Abwasser- und Abfallbeseitigung</b>		
Beiträge an Amtsvormundschaft Andelfingen		12 500	müssen selbsttragend, d.h. durch Gebühren gedeckt sein. Die Ausgleichskonten verändern sich wie folgt:		
Beitrag an Zweckverband Feuerwehr Ausseram	9 900		Wasserwerk, Entnahme		43 147
Beitrag an Sicherheits-Zweckverband Weinland	9 600		Abwasserbeseitigung, Einlage	26 131	
			Abfallbeseitigung, Einlage	98 920	
<b>Kultur und Freizeit</b>			<b>Volkswirtschaft</b>		
Druckkosten etc. Feuerthaler Anzeiger		13 100	Gewinnanteil Zürcher Kantonalbank	31 300	
Unterhalt der Aussenanlagen, Vita-Parcours, Spielplätze, TCS-Badi etc.	20 500				
<b>Gesundheit</b>			<b>Finanzen und Steuern</b>		
Zentrum Kohlfirst:			Abschreibungen und Erlasse von Steuern	207 00	
Pflegeheim (Betriebsrechnung)	270 400		Steuerbezugskosten Kanton		10 900
			Ordentliche Steuern	683 200	
<b>Soziale Wohlfahrt</b>			Restliche Steuern		43 100
Krankenversicherungsbeiträge	89 100		Grundsteuern		105 300
Ergänzungsleistungen AHV/IV	74 200		Tieferer Finanzausgleich des Kantons (brutto)		345 400
Zentrum Kohlfirst:					
Altersheim (Betriebsrechnung)	25 400		Abschreibungen	208 900	
Beitrag an Asylwesen im Bezirk Andelfingen	13 300				
Beiträge für die Betreuung von Kleinkindern		16 100			
Abzuschreibende Alimentenbevorschussungen	23 600				
Alimentenrückerstattungen		12 200			

## Laufende Rechnung

Aufgabenbereiche	Rechnung 2010		Voranschlag 2010		Rechnung 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Behörden und Verwaltung	1 558 768	348 614	1 500 100	358 500	1 631 759	382 419
Rechtsschutz und Sicherheit	723 022	227 544	836 200	318 000	559 638	87 477
Kultur und Freizeit	343 406	75 138	381 200	74 100	370 489	81 732
Gesundheit	911 041	2 032	1 206 000	1 900	818 292	2 118
Soziale Wohlfahrt	4 420 637	2 437 847	4 234 200	2 059 000	4 295 592	2 308 556
Verkehr	822 233	250 074	955 500	227 600	794 237	259 189
Umwelt und Raumordnung	1 653 235	1 419 495	1 617 100	1 351 600	1 558 465	1 353 261
Volkswirtschaft	90 916	339 836	81 900	308 400	83 134	313 332
Finanzen und Steuern	1 626 943	7 724 933	2 034 900	7 712 000	1 931 875	7 669 385
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>436 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>675 312</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>413 989</b>	<b>0</b>
<b>Total</b>	<b>12 825 512</b>	<b>12 825 512</b>	<b>12 847 100</b>	<b>12 847 100</b>	<b>12 457 469</b>	<b>12 457 469</b>

### 3. Investitionsrechnung

Die Investitionen von 355 000 Franken sind vollumfänglich in den Details zur Investitions-

rechnung ersichtlich und sind 129 000 Franken tiefer als geplant. Die Investitionsbeiträge für das Kranken- und Altersheim wurden um 142 000 Fran-

ken nicht ausgeschöpft. Für die Erneuerung des Pumpwerkes wurden keine Investitionen getätigt, da die Abstimmung mit den Nachbargemeinden und

dem Kanton noch nicht abgeschlossen ist. Die restlichen Investitionen wurden im budgetierten Rahmen durchgeführt.

## Investitionsrechnung

Aufgabenbereiche	Rechnung 2010		Voranschlag 2010		Rechnung 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Ausgaben	424 172	0	594 200	0	349 836	0
Einnahmen	0	68 458	0	110 000	0	201 739
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>0</b>	<b>355 714</b>	<b>0</b>	<b>484 200</b>	<b>0</b>	<b>148 098</b>
<b>Total</b>	<b>424 172</b>	<b>424 172</b>	<b>594 200</b>	<b>594 200</b>	<b>349 836</b>	<b>349 836</b>

## Details zur Investitionsrechnung des Verwaltungsvermögens

Aufgabenbereich	Rechnung 2010		Aufgabenbereich	Rechnung 2010	
	Ausgaben	Einnahmen		Ausgaben	Einnahmen
<b>Behörden und Verwaltung</b>	<b>42 022</b>	<b>0</b>	<b>Umwelt und Raumordnung</b>	<b>259 468</b>	<b>68 458</b>
IT-Gesamterneuerung	42 022		Friedhof: Ergänzungen der Gestaltung	19 166	
<b>Rechtsschutz und Sicherheit</b>	<b>16 198</b>	<b>0</b>	GIS Geograph. Informationssystem	5 008	
Investitionsbeitrag an Feuerwehr Ausseramt	16 198		<i>Wasserwerk:</i>		
<b>Kultur und Freizeit</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	Wasserleitung QP Dorfkern,		
<b>Gesundheit</b>	<b>39 722</b>	<b>0</b>	Ersatz Netzleitung Klusweg	22 673	
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:			Wasserleitung Brücke Feuerthalen,		
Pflegeheim	12 871		Ersatz Verbindungsleitung	2 590	
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:			Sanierung Leitungsnetz/Hydranten	69 877	
Umbau/Sanierung Planungskredit			Wasseranschlussgebühren		23 798
Anteil Pflegeheim	26 851		Subvention Hydranten		16 222
<b>Soziale Wohlfahrt</b>	<b>32 500</b>	<b>0</b>	<i>Kanalisationen:</i>		
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:			Abwasserleitungen,		
Altersheim	10 531		TV-Aufnahmen ganzes Netz	127 864	
Investitionsbeitrag an Zentrum Kohlfirst:			Abwasserleitung Brücke Feuerthalen,		
Umbau/Sanierung Planungskredit			Sanierung Kanalisationsleitung	1 849	
Anteil Altersheim	21 969		Sanierung Leitungsnetz	10 441	
<b>Verkehr</b>	<b>34 263</b>	<b>0</b>	Kanalisationsanschlussgebühren		28 439
Sanierung Untere Rheingasse	18 969		<b>Volkswirtschaft</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Diverse Fahrbahnsanierungen	15 294				
				<b>424 172</b>	<b>68 458</b>
			<b>Ausgabenüberschuss (Nettoinvestitionen)</b>		<b>355 714</b>
			<b>Total</b>	<b>424 172</b>	<b>424 172</b>

**4. Bestandesrechnung**

	per 31.12.2010		per 31.12.2009	
	Aktive	Passive	Aktive	Passive
Finanzvermögen	13 245 477		14 560 976	
Verwaltungsvermögen	1 245 806		1 413 182	
Fremdkapital		6 450 403		8 853 637
Verrechnungen		-217 369		-384 544
Spezialfinanzierungen		1 468 949		1 391 078
Eigenkapital		6 789 301		6 113 989
<b>Total</b>	<b>14 491 283</b>	<b>14 491 283</b>	<b>15 974 159</b>	<b>15 974 159</b>

Die Bilanz des Jahres 2010 schliesst mit einem Eigenkapital von 6,789 Millionen Franken ab, was einer Zunahme von 675 000 Franken entspricht. Wie im Voranschlag angekündigt, wurden langfristige Darlehen über 1,1 Millionen Franken zurückbezahlt und Kontokorrentschulden an die Schulgemeinde und an Zweckverbände um 1,304 Millionen Franken reduziert. Dadurch hat sich der Fremdkapitalanteil um 2,403 Millionen Franken verkleinert.

**5. Schluss**

Nach einem anstrengenden Jahr ist es für den Gemeinderat und die Verwaltung eine Genugtuung, ein ausgezeichnetes Rechnungsergebnis präsentieren zu können. Die Eigenkapitalbasis ist gesund, und die Reserven lassen uns zuversichtlich an die dringende Erneuerung des Kranken- und Altersheims schreiten. Bei der aktuellen Finanzlage können auch andere wichtige Vorhaben in Angriff genommen werden. Die Bäume

**Antrag**

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

- a) Die Rechnung der Politischen Gemeinde Feuerthalen für das Jahr 2010 wird genehmigt.  
b) Die Investitionsrechnung für das Jahr 2010 wird genehmigt.
- Der Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung wird dem Eigenkapital zugeschrieben.

*Gemeinderat Feuerthalen  
Der Präsident: Jürg Grau, Der Sekretär: Markus Strobl*

wachsen in Feuerthalen auch nicht in den Himmel, obwohl die Aussichten auf die kommenden Jahre gut sind. Wäre die Gemeinde Feuerthalen eine aktienkontierte Firma, so würden die Analysten sicher auf

«Kaufen» empfehlen, den Verlauf weiter verfolgen und sehr gut auf die getätigten Versprechen achten.

*Der Finanzreferent:  
Matthias Huber*



**Franco Fregona Bildhauer**

Natursteine  
Grabdenkmäler  
Steinmetzarbeiten

Rottmühle 3  
8253 Diessenhofen  
Telefon 052 657 35 80  
Fax 052 657 39 67

Feuerthalen *engagiert*  
*engagiert*

[www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)

Bedürfnisse  
 Wünsche  
 Träume

**Mehr Möglichkeiten.**

**GARNITUREN**

ALTBEWÄHRTES  
**ARBEITSINSTRUMENT**



**landolt — druck**

LANDOLT AG  
Grafischer Betrieb  
Diessenhoferstr. 20, 8245 Feuerthalen  
Tel. 052 659 69 10, Fax 052 659 36 11  
info@landolt-ag.ch, www.landolt-ag.ch



**ERSPARNISKASSE  
SCHAFFHAUSEN**

Die Bank. Seit 1817.

Filiale Weinland  
Schaffhauserstr. 26  
8451 Kleinandelfingen  
Telefon 052 304 33 33

[www.ersparniskasse.ch](http://www.ersparniskasse.ch)

## Schulgemeinde Feuerthalen Rechnung 2010

**Positiver Rechnungsabschluss 2010**

Die Rechnung der Schulgemeinde für das Jahr 2010 schliesst mit einem Überschuss von 291 187 Franken ab.

Die Schulgutsrechnung 2010 schliesst mit einem um 488 587 Franken besseren Resultat ab als budgetiert. Hauptpunkt sind höhere Steuereinnahmen von 688 174 Franken. Infolge höherer Steuereinnahmen im Vorjahr fällt hingegen der kantonale Steuerkraftausgleich um 185 500 Franken geringer aus als veranschlagt.

Die Nettokosten der Schule im operativen Bereich weichen gesamthaft lediglich um 32 426 Franken vom Voranschlag ab. Dabei haben sich allerdings grössere Abweichungen nach

unten und nach oben gegenseitig kompensiert.

So lagen die Kosten für die Schulliegenschaften mit 21,4 Prozent über dem Voranschlag, bedingt durch zusätzliche Aufwände für Aushilfsentschädigungen und allgemeinem Unterhalt. Die Kosten für die Schulverwaltung fielen mit 13,9 Prozent ebenfalls höher aus, hauptsächlich durch höhere Aufwände für Dienstleistungen Dritter und Aushilfsentschädigungen. Demgegenüber fielen die Kosten für die Sonderschulung mit 24,0 Prozent deutlich geringer

aus. Hier waren Minderaufwände bei Beiträgen an Sonderschulen und an private Institutionen und Mehrerträge bei Rückerstattungen von anderen Gemeinden zu verzeichnen.

Die Sanierung der Wohnung Nord im Zentrum Spilbrett und der Einbau eines Treppenliftes im Schulhaus Stumpenboden waren zwei dringende Vorhaben, deren Kosten eingehalten werden konnten und die über die Investitionsrechnung abgerechnet wurden.

Ihre Schulpflege

**Antrag**

Die Schulpflege beantragt der Schulgemeindeversammlung, wie folgt zu beschliessen:

- 1.a) Die Rechnung der Schulgemeinde Feuerthalen für das Jahr 2010 wird genehmigt.
- 1.b) Die Investitionsrechnung für das Jahr 2010 wird genehmigt.
2. Der Ertragsüberschuss in der laufenden Rechnung wird dem Eigenkapital zugeschrieben.

Schulpflege Feuerthalen

Die Präsidentin: Yvonne Schwaninger

Die Sekretärin: Annelies D'Alpaos

**Laufende Rechnung**

Aufgabenbereiche	Rechnung 2010		Voranschlag 2010		Rechnung 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Behörden und Verwaltung</b>	10 686	0	10 700	0	10 488	0
<b>Bildung</b>						
Kindergarten	332 385	0	301 700	0	318 289	0
Primarschule	1 214 194	85 790	1 196 200	68 700	1 129 082	85 511
Sekundarschule	1 011 638	42 706	1 008 000	31 100	877 539	35 529
Tagesstrukturen	99 160	22 150	117 200	20 000	44 263	7 188
Musikschulen	104 642	0	125 000	0	109 064	0
Schulliegenschaften / Anlagen	964 775	173 338	829 100	177 000	928 739	175 900
Volksschule Allgemeines	153 472	45	83 800	0	80 030	50
Schulverwaltung	618 273	257	542 500	100	643 289	8 077
Sonderschulung	852 448	150 068	956 700	32 000	905 402	126 258
Hauswirtschaftskurse	28 339	18 935	26 500	14 500	29 537	16 745
<b>Kultur und Freizeit</b>	75 498	45 082	75 900	44 400	67 532	41 253
<b>Gesundheit</b>	25 252	0	31 400	0	33 314	0
<b>Soziale Wohlfahrt</b>	14 409	9 125	13 600	8 100	15 014	9 100
<b>Jugend</b>	28 080	2 927	30 500	2 500	24 338	905
<b>Finanzen und Steuern</b>						
Gemeindesteuern	211 800	5 332 157	219 000	4 634 000	224 697	5 093 409
Steuerkraftausgleich (Finanzausgleich)	0	713 500	0	899 000	0	1 096 597
Kapitaldienst	57 640	72 161	74 800	72 200	96 707	78 175
Grundeigentum Finanzvermögen	72 161	353	72 200	400	78 175	353
Abschreibungen (Verwaltungsvermögen)	502 555	0	486 600	0	1 230 777	0
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>291 187</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>197 400</b>	<b>0</b>	<b>71 226</b>
<b>Total</b>	<b>6 668 594</b>	<b>6 668 594</b>	<b>6 201 400</b>	<b>6 201 400</b>	<b>6 846 276</b>	<b>6 846 276</b>

**Investitionsrechnung**

	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	207 955	0	89 100	0	196 283	21 206

**Eigenkapital**

	effektiv per 31. Dezember 2010	mutmasslich per 31. Dezember 2010	effektiv per 31. Dezember 2009
	3 670 501	2 352 140	3 379 313

Reformierte Kirchgemeinde

# Positives Rechnungsergebnis 2010

Hauptsächlich durch die unerwartet hohen Steuereinnahmen schliesst die Rechnung 2010 mit einem Ertragsüberschuss ab. Gleichzeitig konnten die Ausgaben unter den budgetierten Werten gehalten werden.

Dem Aufwand von 484 442 Franken steht ein Ertrag von 523 125 Franken gegenüber.

Das Eigenkapital erhöht sich somit um 38 683 Franken von 939 821 Franken auf neu 978 504 Franken.

## Kommentar zu Traktandum 3

Bei der Untersuchung der budgetierten Glockenstuhl-sanierung hat sich herausgestellt, dass das Dach und der Kirchturm einer generellen Sanierung bedürfen.

Für den dafür eingesetzten Architekten und einen Gesamt-sanierungsplan über die nächsten Jahre benötigt die Reformierte Kirchgemeinde einen Zusatzkredit von 40 000.– Franken.

Die zu diesem Renovationskonzept gehörende Heizungssanierung lässt sich nicht aufschieben und ist für den Sommer 2011 geplant. Die Kosten dafür betragen ca. 15 000.– Franken.

## Antrag

1. Die Kirchenpflege beantragt den Stimmberechtigten, die Jahresrechnung 2010 abzunehmen.
2. Die Kirchenpflege beantragt den Stimmberechtigten, den Nachtragskredit von total 55 000.– Franken zu genehmigen.

*Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Feuerthalen*

*Die Präsidentin: Hanni Oberhänsli-Frischknecht, Die Aktuarin: Violetta Hirt*

## Kommentar

	Abweichung
	+      -
<b>Verwaltung Kirchgemeinde</b>	
Reorganisation des Archivs wurde durchgeführt	4 700
Neuanschaffung Laptop / Software für neue Finanzbuchhaltung	3 800
<b>Seelsorge und Gottesdienst</b>	
<i>Löhne/Entschädigungen:</i>	
Die Entschädigungen an die Organistinnen/ Katechetinnen fielen tiefer aus als budgetiert	8 000
Anschaffungen und Verbrauchsmaterial tiefer als erwartet	8 500
Weniger Entschädigung an Landeskirche zu bezahlen	18 000
Weniger Konfirmanden als im Vorjahr	4 800
Schulgelder von Privaten	2 500
<b>Kirchliche Veranstaltungen</b>	
Gemeindereise von ursprünglich drei auf einen Tag reduziert	6 000
Verbrauchskosten wurden zu vorsichtig budgetiert	3 000
<b>Gemeindesteuern</b>	
Mehreingänge bei den Steuern 2010	44 687
Mehreingänge bei den Steuern aus früheren Jahren	23 094
Mehreingänge bei den übrigen Steuern	15 000

## Laufende Rechnung

Aufgabenbereich	Rechnung 2010		Voranschlag 2010		Rechnung 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Verwaltung	107 320	6 423	98 800	6 500	86 998	5 070
Seelsorge und Gottesdienst	80 765	4 368	122 000	3 000	154 676	3 686
Kirchliche Veranstaltungen	16 670	700	25 700	500	30 423	7 005
Kirchliche Liegenschaften	78 259	24 110	77 300	23 400	65 661	24 185
Beiträge und Hilfsaktionen	20 267		21 800		21 636	
Gemeindesteuern	16 156	452 577	15 500	370 000	19 166	436 096
Finanzausgleich	78 531	136	78 600		50 731	
Kapitaldienst	1 859	17 743	4 200	17 600	3 121	18 951
Liegenschaften Finanzvermögen	17 446		17 500		18 899	
Abschreibungen	50 100		52 200		55 800	
Neutraler Aufwand und Ertrag	17 069	17 068			15 512	15 512
Aufwandüberschuss				92 600		12 117
<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>38 683</b>					
<b>Total</b>	<b>523 125</b>	<b>523 125</b>	<b>513 600</b>	<b>513 600</b>	<b>522 623</b>	<b>522 623</b>

## Investitionsrechnung

	Rechnung 2010	Voranschlag 2010	Rechnung 2009
	keine Einträge	keine Einträge	72 900

## Eigenkapital

	per 31. Dezember 2010	per 31. Dezember 2009
	978 504	939 821

## Zentrum «Kohlfirst»

# Generalplanerteam vorgeschlagen

Wie einer Pressemitteilung vom 10. Mai 2011 zu entnehmen ist, wurde von der Vergabegruppe nun ein Generalplanerteam ausgewählt, welches der Delegiertenversammlung vorgeschlagen wird.

► Kurt Schmid

Die Delegiertenversammlung des Zweckverbandes Kohlfirst hat am 25. Februar 2010 die Betriebskommission beauftragt, die Projektierung für einen Neu- respektive Umbau des bestehenden Gebäudes in Angriff zu nehmen. Aufgrund eines detaillierten Vergleiches und einer Wirtschaftlichkeitsprüfung hat die Delegiertenversammlung am 24. Juni 2010 beschlossen, eine Variante weiterzuerfolgen, die einen Neubau neben dem bestehenden Gebäude beinhaltet. Dabei wird das heute bestehende Gebäude zu einem späteren Zeitpunkt zurückgebaut.

Zur Umsetzung der Beschlüsse der Delegiertenversammlung wurden in einem zweistufigen Verfahren geeig-



Foto: ks.

nete Planerteams gesucht, die im Rahmen von Projektstudien Vorschläge für den zu planenden Neubau erarbeiten. Gleichzeitig mussten die Planerteams ein Honorarangebot einreichen. Am 6. August 2010

wurde in der ersten Phase die Präqualifikation ausgeschrieben, und interessierte Planer konnten bis zum 3. September 2010 ihre Bewerbung einreichen. Die Vergabegruppe wählte am 22. September 2010

fünf Planerteams aus und gab somit den Weg frei für die zweite Stufe. Bis Mitte Januar 2011 erarbeiteten die Planer ein verbindliches Angebot sowie eine Projektstudie mit Plänen und Modell.

Die von der Betriebskommission beauftragte Vergabegruppe hat an ihrer Sitzung vom 9. Mai 2011 ein Generalplanerteam ausgewählt. Die Empfehlung über den Zuschlag wird an der Delegiertenversammlung vom 23. Juni 2011 beraten und beschlossen.

Die weitere Planung sieht vor, dass zunächst ein Vorprojekt mit Kostenvoranschlag erarbeitet wird. Im ersten Quartal 2012 finden die Volksabstimmungen in den Verbandsgemeinden über das Gesamtprojekt und die Kreditgenehmigung statt.

## Zentrum «Kohlfirst»

# Ferienenerlebnisse aus dem Ägerital

Vom 4. bis 8. April machten wir Ferien in Oberägeri/Morgarten.

Bereits zum neunten Mal in Folge führten wir vom Zentrum «Kohlfirst» Bewohnerferien

durch. Da einzelne Bewohner schon mehrmals mitreisten, sind wir bestrebt, immer wieder

ein neues Gebiet der Schweiz mit neuen Ausflugszielen auszusuchen. Unsere Unterkunft für dieses Jahr, das Hotel Eierhals, liegt direkt am Ägerisee mit Blick auf die noch verschneiten Berggipfel.

Mit den Wetterverhältnissen hatten wir dieses Jahr das grosse Los gezogen. Nach einem reichhaltigen Frühstückbuffet begaben wir uns jeweils per Transportbus (inklusive Rollstuhlrampe) und einem Personenwagen auf Entdeckungsreise. Kloster Einsiedeln, Tierpark Arth-Goldau mit drei badenden Bären, Führung im Bundesbriefmuseum, Schmankerl in der Schaukäserei Schwyz, Pferdekutschenfahrt auf dem Raten – Gottschalkerberg, Glasi Hergiswil, IMAX-Film im Verkehrshaus Luzern waren unsere interessanten, schönen

und erlebnisreichen Stationen. Frau H. war so das erste Mal in ihrem Leben auf einer Rutschbahn, Herr X. kaufte sich das neuste Dampflokomotivenbuch und Frau K. inhalierte Pferdeluft auf der Kutschenfahrt und schwelgte mit Wind in den Haaren in ihrer Jugendzeit. Frau Y. komplettierte ihre Stofftiersammlung mit einem Dalmatiner, Frau S. war hoch erfreut, dass beim Abendessen nach der Suppe noch drei weitere Gänge nachgereicht wurden, und Herr N. wusste gar nicht, dass Schweizer Geschichte (Bundesbriefmuseum) so spannend sein kann. Die Teilnehmer waren sich einig: «Diese Ferien waren herrlich!».

Christoph Jost,  
diplomierter Pflegefachmann HF, Zentrum  
«Kohlfirst», Feuerthalen





## FC Feuerthalen

## Neues Grün für den alten Platz

Am 4. April haben auf dem Fussballplatz Schwarzbrünneli die Sanierungsarbeiten begonnen, die aus Abtragen, Planieren und Neuansäen des Sportplatzes bestehen. Voraussichtlich sollen die Arbeiten bis Herbst 2011 abgeschlossen und das Terrain bespielbereit sein.

► Jessica Huber

Die Rasenqualität hat sich in den letzten fünf bis zehn Jahren zunehmend verschlechtert und führte oft zu Diskussionen innerhalb und ausserhalb des Fussballvereins. Neben den optischen Schwächen führte die holprige Beschaffenheit des Rasens auch zu erhöhter Verletzungsgefahr der Spieler. Zudem litten auch die Erfolgsergebnisse, da der unebene Grund schwer bespielbar war. Gleichmässig dribbeln, passen oder schiessen galt teilweise mehr als akrobatische Leistung. Ausserdem lösten sich durch die Beanspruchung des Platzes teils ganze Rasenstücke aus dem Boden und hinterliessen grosse Löcher, da die Grasnarbe wenig widerstandsfähig und die Wurzeln nicht tief verwachsen waren. Darüber hinaus war der Platz von der sogenannten einjährigen Risppe (*poa annua*) befallen, die eine Verwandtschaft zu unerwünschten Rasengräsern aufweist, welche jedoch flach wurzeln und ebenfalls nicht widerstandsfähig sind. Da der Hauptplatz über 50 Jahre alt ist und noch nie komplett saniert wurde, ist diese Ausbesserung nötig, um den Spielern eine sichere und angenehme Spielzeit zu garantieren.

Der FC Feuerthalen hat in den letzten Jahren regelmässig den Kontakt zur Gemeinde gesucht, bis im letzten Herbst gemeinsam beschlossen wurde, dass die Sanierung nicht länger aufgeschoben wird. Die Kosten belaufen sich auf insgesamt 29'000 Franken, die der Gemeinderat genehmigt hat. Der FCF beteiligt sich als Hauptnutzer des Platzes mit 5'000 Franken. Man entschied sich gegen Kunstrasen, da die Investition etwa das 15- bis 50fache der Ausgaben beträgt und zudem die Lebensdauer nicht abschliessend bekannt ist. Ferner



Kiosk bald mit Vordach?

ist ein weiterer Ballfang auf dem Hauptplatz für 2012 geplant. Die Umsetzung dieses Vorhabens wird nicht nur von der Gemeinde, sondern auch von den Mitgliedern, Gönnern und Sponsoren des FCF unterstützt.

Neben der Erneuerung des Terrains hat der FC Feuerthalen noch weitere Projekte in Arbeit. Aus eigener Initiative heraus wird die Erstellung eines grossen Vordachs vor dem bestehenden Ballhaus (Kiosk) geplant. Es soll Zuschauer und Spieler vor Witterungsverhältnissen schützen und zu einem längeren Verweilen einladen. Obendrein übernimmt es auch die Rolle des fehlenden Clubhauses. Des Weiteren stehen die Anschaffung neuer Tore sowie diverse kleinere Sanierungen an Ballhaus und Tribüne bevor.

Der grosszügige Beitrag der Gemeinde und die Unterstützung von Mitgliedern und Sponsoren reichen leider nicht aus, um die notwendigen Pläne zu realisieren. Deshalb ist der FC Feuerthalen ständig auf der Suche nach weiteren Beiträgen, um die zukünftigen Investitionen zu tätigen. Mit einem ausgearbeiteten Sponsoring-Konzept, bei dem Sponsoren und Spender einige Quadratmeter

ren ihr Bestes geben werden. Weitere Informationen zum Konzept des Quadratmeter-sponsorings, bei dem jederzeit auch Externe mitmachen dürfen, gibts auf der Homepage des FC Feuerthalen.

Nach Beendigung der Arbeiten Ende April und während der folgenden Wachstumsphase, die wetterabhängig ist, wird der FC Feuerthalen seine Meisterschaftsspiele auswärts austragen. Voraussichtlich ab Herbst 2011 will der Club aber



Die Arbeiten sind in vollem Gange.

Fotos: jh.

des Hauptplatzes auf dem Schwarzbrünneli sponsern können, wird zum Beispiel am 21. Mai auch ein Sponsorenlauf stattfinden, bei dem die Junio-

wieder auf dem eigenen Terrain glänzen.

[www.meinekosmetikerin.ch](http://www.meinekosmetikerin.ch)

## Neue Fenster Neue Türen

für Ihre Sicherheit!

# schreiner4you.ch

Peter Gasser Schreinerei AG 8245 Feuerthalen  
Innenausbau Küchen nach Mass Spezial-Möbel Bodenbeläge Glaserei Reparaturen  
Tel. 052 659 23 77 Fax 052 659 42 77 peter@gasser-schreinerei.ch

## Forstrevier Kohlfirst-Nord

**Einladung zum Waldumgang vom 2. Juni 2011**

Wie schon anfangs Jahr einmal kurz angekündigt, organisiert das Forstrevier Kohlfirst-Nord am Auffahrtstag, Donnerstag, 2. Juni 2011, für die Einwohner der Gemeinden Flurlingen und Feuerthalen einen Waldumgang.

Themen dieses Anlasses sind «Lichter Wald» und «Eichenförderung». Dazu referieren zum einen Forstingenieur René Bertiller, Beauftragter des Kantons Zürich für lichte Wälder, und der Revierförster Matthias Bürgin.

Der Umgang dauert etwa zwei Stunden, davon ist mit einer Stunde Fussmarsch zu rechnen. Treffpunkt für die interessierte Bevölkerung ist um 10.00 Uhr bei der Allenwinden-Trot-



te (Windrad) oberhalb von Flurlingen.

Im Anschluss an die Exkursion offerieren die Reviergemeinden den Teilnehmerinnen und Teilnehmern eine Wurst und ein Getränk.

Die Revierkommission und der Forstdienst freuen sich auf eine rege Beteiligung am Waldumgang, der übrigens bei jedem Wetter durchgeführt wird.

Die Revierkommission

## Eidgenössisches Feldschiessen

**«Mach au mit» beim grössten Schützenfest der Welt**

Das Feldschiessen – ein Anlass, an welchem alle Bürgerinnen und Bürger unseres Landes Gelegenheit haben, eine über 130-jährige Schweizer Tradition zu unterstützen.

Das Feldschiessen findet in der ganzen Schweiz in der Zeit vom 18. bis 29. Mai statt. Für die Gewehr-schützinnen und Gewehr-schützen vom Kreis Kohlfirst, Distanz 300 Meter, wird es am Mittwoch, dem 18. Mai von 17.30 bis 19.00 Uhr, Freitag, 27. Mai, von 18.00 bis 20.30 Uhr, Samstag, 28. Mai, von 15.00 bis 18.00 Uhr und Sonntag, 29. Mai, von 9.30 bis

11.30 Uhr auf der Schiessanlage in Marthalen ausgetragen. Die Teilnahme ist kostenlos. Hilfsbereite Betreuer stehen vor Ort zur Verfügung. Wünschen Sie eine persönliche Betreuung durch uns, oder möchten Sie, dass wir Ihnen ein Vereinsgewehr zur Verfügung stellen? Möchten Sie weitere Auskünfte oder haben Sie Fragen? Dann nehmen Sie

bitte Kontakt mit uns auf unter [sv.flurlingen@bluewin.ch](mailto:sv.flurlingen@bluewin.ch).

Selbstverständlich stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung. Weitere Informationen über unseren Verein erfahren sie ebenfalls unter [www.sv-flurlingen.ch](http://www.sv-flurlingen.ch).

Nehmen auch Sie am Eidgenössischen Feldschiessen teil und helfen Sie mit, diese einmalige schweizerische Tra-

dition zu erhalten. Wir würden uns sehr freuen!

Schützenverein Flurlingen

Bäcköpp?

ruosch  
ONLINE.CH

Telefon 052 659 42 74

**Langeweile?**  
**MOSKITO BEI UNS NIE!**  
DER JUGENTREFF IN FEUERTHALEN

Die nächsten Termine des Jugendtreffs Moskito für die Feuerthaler und Langwieser Oberstufenschülerinnen und Oberstufenschüler:

Datum	Zeit	Anlass
Fr., 13. Mai	20.00 – 23.00	normaler Treffabend
Fr., 20. Mai	20.00 – 23.00	normaler Treffabend
Sa., 21. Mai	20.00 – 23.00	Mitternachtssport
Fr., 27. Mai	20.00 – 23.00	Punkrock, Indie, Rock

Ort: Jugendtreff, Schulhaus Spilbrett. Infos: Denise Roost, [droost@gmx.ch](mailto:droost@gmx.ch)

**BRUNNER**

Markus Brunner Cheminée + Plattenbeläge GmbH  
Lindenbuckstrasse 7, 8245 Feuerthalen  
Telefon 052 659 20 72, Natel 079 430 37 55, Fax 052 659 68 00

- Plattenbeläge, Natursteinbeläge
- Cheminée, Ofenbau
- Speckstein- und Cheminéeöfen, Holzherde
- Kaminsanierungen, Stahlrohrkamäne
- Schleifen von Natur- und Kunststeinböden, -treppen und -tischen

## Schule Feuerthalen

**Mein Körper gehört mir!**

Vom 11. bis 15. April fand in der Aula des Schulhauses Stumpfenboden eine Ausstellung mit dem Titel «Mein Körper gehört mir!» statt.

Die vom Kinderschutz Schweiz konzipierte Ausstellung dient der Prävention sexueller Gewalt gegen Kinder. Die Bildungsdirektion des Kantons Zürich und die Fachstelle Limita unterstützen diese Ausstellung und ermöglichen es somit den Zürcher Schulen, die interaktive Ausstellung in ihre Gemeinde zu holen. Die Schule Feuerthalen schloss sich für dieses Vorhaben mit der Primarschule Flurlingen zusammen.

Spielerisch und stärkend führt die Ausstellung Kinder der 1. bis 4. Klasse an das schwierige Thema heran und bezieht die Lehrpersonen und die Schulsozialarbeit aktiv mit ein. Jede Klasse besuchte die Ausstellung während zweier Lektionen. Drei Animatorinnen und Animatoren, davon jeweils zwei speziell dafür ausgebildete Lehr- oder Fachpersonen der Schule, führten die Kinder durch die sechs Stationen mit den Themen:

- Mein Körper gehört mir
- Ich darf Nein sagen
- Ich vertraue meinem Gefühl
- Ich bin schlau, ich hole Hilfe
- Ich kenne gute, schlechte, komische Berührungen
- Ich unterscheide zwischen guten und schlechten Geheimnissen

Auch die Eltern wurden miteinbezogen. Zu diesem Zweck fand am ersten Ausstellungstag ein Elternabend statt, welcher auf reges Interesse stiess. Frau Dietler von der Fachstelle Limita führte etwa 120 Eltern durch die Themen der Ausstellung und zeigte Präventionsmöglichkeiten im Erziehungsalltag auf. Im Anschluss daran luden die Schulen Feuerthalen und Flurlingen die Eltern zu einem Apéro im Foyer des Schulhauses ein, welcher vom Elternrat Feuerthalen organisiert wurde. In diesem Rahmen fand nochmals ein angeregter Austausch über dieses wichtige Thema statt.

Einige Rückmeldungen von Kindern der 4. Klasse:

«Die Ausstellung «Mein Körper gehört mir» hat uns gefallen und gut getan. Bei einem Posten konnte man mit Kopfhörern verschiedene Situationen mit guten und schlechten Gefühlen hören. Bei einem anderen Posten konnte man in ein Loch fassen, und man musste herausfinden, was da drin war. Kurz vor Schluss konnten wir noch sieben Minuten alleine durch die Ausstellung gehen. Dann durften wir in ein Paket schauen, davor lag ein Schild und da drauf stand: «Hier drin ist das Wichtigste auf der Welt!» Und ratet mal, was drin war? Ein Spiegel und in diesem Spiegel sahen wir uns selbst! Am Schluss durfte jeder auf einen klingenden Thron sitzen.»

Selina und Livia

«Besonders haben uns die Geschichten an den Kopfhörern gefallen und der Thron, der Musik spielte, wenn man drauf sass.

Gelernt haben wir, dass man Nein sagen muss, wenn einem etwas nicht gefällt.

Das Wichtigste auf der Welt ist man selbst. Es gab verschiedene Stationen, an denen man vieles lernen konnte, und sie hatten einen Namen, zum Beispiel: «Mein Körper gehört mir!» «Wie kann ich mich schützen?» «Es gibt gute

und schlechte Geheimnisse.»

Von Ricardo und Robin

«Wir haben gelernt, dass wir Hilfe holen sollen, wenn wir in Not sind. Und jetzt wissen wir, dass es ein Kindertelefon gibt, und die Nummer ist 147.

Der Posten mit dem Thema «Ich darf Nein sagen» hat uns gefallen, weil dort ein Loch war, wo man den Kopf reinstrecken und laut Nein schreien konnte.»

Hugo Duje Severin Edmond

Auf der Homepage der Schule Feuerthalen finden Sie das Merkblatt «7 Punkte Prävention – was Eltern tun können».

Weitere Infos unter [www.limita-zh.ch](http://www.limita-zh.ch)

Schule Feuerthalen



Gefühle aus dem Kopfhörer.



Auf dem klingenden Thron.

Fotos: zvg.

**Immer mehr zahlen für Rot-Grün?**  
Finanzausgleichsgesetz  
**NEIN**  
Gegenvorschlag JA!

CHURCHER GEMEINDEN  
STÄDTE ZÜRICH UND WINTERTHUR

SVP

#### Wichtige Telefonnummern

- |             |     |                 |               |
|-------------|-----|-----------------|---------------|
| • Ambulanz  | 144 | • Giftnotfall   | 145           |
| • Feuerwehr | 118 | • Polizeinotruf | 117           |
|             |     | • SPITEX        | 052 659 28 02 |

## Schulpflege Feuerthalen

# Information zur Schliessung des Kindergartens Lindenbuck West

Aktuell arbeiten wir in der Schulleitung an der Einteilung der Klassen und dem Erstellen der Stundenpläne für das neue Schuljahr. Jährlich erhalten wir vom Volksschulamt eine gewisse Anzahl Vollzeiteinheiten, die wir den Klassen zuteilen können. Dies bedeutet, dass anhand der Kinderzahlen eine bestimmte Anzahl Stellenprozent (Vollzeiteinheiten) für die verschiedenen Stufen zur Verfügung steht.

Für das kommende Schuljahr wurden ursprünglich 72 Kindergartenkinder erwartet. Somit gingen wir davon aus, dass wir weiterhin vier Kindergärten führen können. Bereits nach Eingang der Anmeldungen zeigte sich jedoch, dass

die Kinderzahlen tiefer als die erwarteten 72 ausfallen. Dies bedeutet, dass anhand der neuen Kinderzahlen die zur Verfügung stehenden Stellenprozent so massiv sinken, dass die regulären Kindergarten-Stundenpläne bei der Führung von vier Kindergartenklassen stark reduziert werden müssten. Aktuell stehen den Kindergärten etwas mehr als 330 Stellenprozent vom Kanton zur Verfügung, davon braucht ein einzelner Kindergarten 100 Prozent.

Bevor das Team über die neuen Kinderzahlen informiert wurde, reichte Bettina Flückiger vom Lindenbuck West ihre Kündigung ein. Frau Flückiger hat sich in den Sportferien dazu entschieden, ab Sommer 2011

eine Zweitausbildung zu beginnen.

Aus den oben genannten Gründen sind wir zum Entschluss gekommen, dass der Kindergarten Lindenbuck West für mindestens ein Jahr geschlossen werden muss. Für das Schuljahr 2012/2013 ist die Kinderzahl weiterhin so tief, dass der vierte Kindergarten voraussichtlich nicht wieder eröffnet werden kann.

Die Kinder, die momentan bei Frau Flückiger in den Kindergarten gehen, werden in die Klassen Kindergarten Lindenbuck Ost (Anja Herren) und Kindergarten Haldenstrasse (Nathalie Gerber) umgeteilt. Die Ein- und Umteilung wurde den Eltern bereits mitgeteilt.

Ich hoffe, dass alle Kinder einen guten Start im Schuljahr 2011/2012 haben werden.

Schulpflege Feuerthalen

Informationsveranstaltung  
für alle Kindergarten-Eltern  
Schuljahr 2011/2012

Montag, 23. Mai 2011  
um 19.30 Uhr bis ca. 22.00 Uhr

Aula Stumpfenboden

**Kaufe Altgold zu  
Höchstpreisen!**

Komme auf Wunsch vorbei,  
zahle bar.

Tel. 052 343 53 31 H. Struchen

**Amtliche Bekanntmachung der  
Delegiertenversammlung vom  
23. Juni 2011 des Zentrums  
«Kohlfirst», 8245 Feuerthalen**



**Ort:** Zentrum «Kohlfirst», Rüteneuweg 6, 8245 Feuerthalen  
**Zeit:** 20 Uhr

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der Sitzung der Delegiertenversammlung vom 24.3.2011
2. Betrieb / Grundlagen: Projekt Sanierung, Umbau, Neubau Zentrum «Kohlfirst»:
  - Genehmigung Antrag Festlegung der Finanzierung des neuen Zentrums «Kohlfirst».
  - Genehmigung Antrag Zuschlagserteilung an Generalplanerteam und Auftragserteilung über Betriebskommission zur Ausarbeitung des Vorprojekts mit Kostenvoranschlag (Detail-/Vorprojektierungskredit).
  - Genehmigung Antrag Auslösung des Vorprojektes (Finanzierung über bereits genehmigten Kredit von Fr. 400 000.-).

3. Termine nächste Sitzungen:  
Donnerstag, 01.09.2011, 20 Uhr  
Donnerstag, 22.03.2012, 20 Uhr

Die Akten werden spätestens zwei Wochen vor der Versammlung den Delegierten zur Einsicht zur Verfügung gestellt sowie am Empfang öffentlich aufgelegt.

Die Verhandlungen der Delegiertenversammlung sind öffentlich.

Feuerthalen, 9. Mai 2011

**Dalle Feste**  
Sanitär

*Ihr Partner für sanitäre  
Anlagen und Servicearbeiten!*

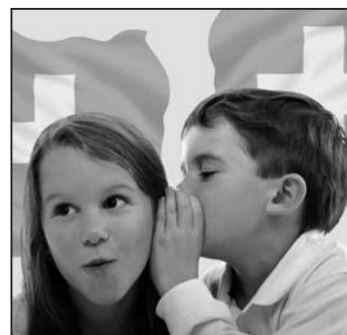
Fabio Dalle Feste

Zürcherstrasse 116  
8245 Feuerthalen  
Mobile 078 710 17 84  
E-mail dallefeste@bluewin.ch

**Corina's Corner**

**Damen- und Herrencoiffeur**

Corina Popp 077 463 78 46  
Zürcherstr. 8 8245 Feuerthalen



**Mundart  
im Chindsgi JA**

Sponsoring  
SVP

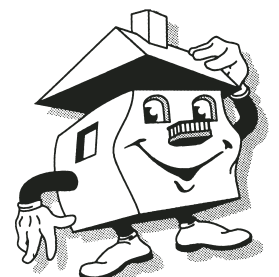
Ihr Zweiradspezialist  
seit über 20 Jahren

**Hafner  
Bike+Scooter**

Adlergasse 5a, Feuerthalen  
Telefon 052 659 35 74

**Heizungs-  
Anlagen**

Sanitäre Installationen



**Huber  
Bühler ag**

Tel. 052 630 26 66  
Ebnatring 25  
8207 Schaffhausen

Bauamt

## Bauprojekte

**Ruedi Rathgeb**, Zürcherstrasse 77, 8245 Feuerthalen; Neubau Terrassenüberdachung, Assek.-Nr. 358, Kat.-Nr. 2001, Wohnzone 2,0 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, Zürcherstrasse 77, 8245 Feuerthalen.

**Sabina Wegberg**, Ebnistrasse 2, 8246 Langwiesen; Projektverfasser Wipf Schwimmbadtechnik, Zentralstrasse 80, 8212 Neuhausen am Rhf.; Neubau Schwimmbad mit Solarrollladen, Sandfilteranlage, Assek.-Nr. 48, Kat.-Nr. 2856, Wohnzone 1,2 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, Ebnistrasse 2, 8246 Langwiesen.

Die Pläne liegen in der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen während 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, zur Einsicht auf.

Begehren um die Zustellung von baurechtlichen Entscheidungen sind innert 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, bei der Baubehörde (Gemeinderat) schriftlich zu stellen. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheides (§§ 314 bis 316 PBG).

8245 Feuerthalen, 13. Mai 2011

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Tiefenlager für radioaktive Abfälle

## Einladung zum Aufbauforum

Die Schweiz produziert seit 40 Jahren radioaktive Abfälle. Diese müssen laut Kernenergiegesetz in geologischen Tiefenlagern entsorgt werden. Eine mögliche Standortregion ist unsere Region Zürich Nordost. Sie setzt sich aus Gemeinden der Kantone Zürich, Schaffhausen, Thurgau und dem benachbarten Deutschland zusammen.

Die Region ist jetzt aufgerufen, am laufenden Prozess zur Standortfindung mitzumachen. Dazu werden Einwohnerinnen und Einwohner der betroffenen Gemeinden als Delegierte für die Regionalkonferenz Zürich Nordost gesucht. Nicht zuletzt sind auch Jugendliche zwischen 16 und 25 Jahren angesprochen, sich aktiv zu beteiligen.

Informieren Sie sich am Aufbauforum vom 30. Mai 2011 in der Mehrzweckhalle Trüllikon von 19.00 bis 21.30 Uhr.

**Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich für das Aufbauforum anzumelden**, und zwar auf [info@zuerichnordost.ch](mailto:info@zuerichnordost.ch) oder unter Telefon 043 499 50 00. Für Rückfragen steht Ihnen Markus Baumgartner, der Startmoderator Zürich Nordost, gerne zur Verfügung. Unter [www.zuerichnordost.ch](http://www.zuerichnordost.ch) finden Sie weitere Informationen und die Liste der betroffenen Gemeinden.

8245 Feuerthalen, 13. Mai 2011

Gemeinderatskanzlei Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen

Abfallinformationen

## Giftsammlung

Datum: **Donnerstag, 26. Mai 2011**  
 Zeit: 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Ort: Werkhof Feuerthalen, Eingang Stadtweg

**Bitte beachten Sie, dass nur nachstehend genannte Sonderabfälle von Privatpersonen in Kleinmengen gratis angenommen werden:**

- Farben, Lacke, Lösungsmittel (Verdünner, Benzin, etc.)
- Reinigungsmittel, Laugen, Holzschutzmittel
- Medikamente, Pflanzenschutzmittel, Dünger, etc.

**Nicht angenommen werden:**

- Munition, Sprengstoff
- Altöl, Speiseöl
- Tierkadaver
- Batterien
- Leuchtstoffröhren, Stromsparlampen

Weitere Informationen erhalten Sie auf [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch) oder direkt bei der Gemeinderatskanzlei Feuerthalen, Telefon 052 647 47 47.

8245 Feuerthalen, 13. Mai 2011

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinderatskanzlei Feuerthalen



**Pro Senectute**  
Feuerthalen und Flurlingen

## Begleitete Seniorenferien 2011 in der Lenk im Simmental

von 27. August bis 3. September 2011

Im Preis von Fr. 960.- sind Carreise und Halbpension im Hotel Kreuz inbegriffen.

Begleitet werden die Ferien von Frau Rosmarie Eschmann, Krankenschwester, und Frau Lisbeth Rüdisühli. Nähere Informationen unter [www.senioren-feuerthalen.ch/Aktuelles](http://www.senioren-feuerthalen.ch/Aktuelles) oder bei Ursula Schmid, Tel. 052 659 28 43.

**Anmeldungen bis 18. Juni 2011 an**  
**Frau L. Rüdisühli, Trüllenweg 1, 8247 Flurlingen**

### Anmeldetalon

Ich/wir melde/n mich/uns für die Ferienwoche in Lenk vom 27. August bis 3. September 2011 an:

Name \_\_\_\_\_ Tel. Nr. \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Einerzimmer  Doppelzimmer



Zürcherstrasse 69 • Telefon 052 659 20 20

Das kleine Geschäft

mit dem grossen Service

SHARP



## Reformierte Kirche

SO	15. Mai	19.30 Uhr	Abend-Gottesdienst mit Pfarrer Peter Wabel
MO	16. Mai	15.30 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
MI	18. Mai	16.30 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
FR	20. Mai	17.30 Uhr	«Domino»-Projekt im Zentrum Spilbrett
SO	22. Mai	9.30 Uhr	Gottesdienst mit Pfarrer Heinz Bolli
DO	26. Mai	15.00 Uhr	«Müsli-Treff» im Zentrum Spilbrett

## Römisch-katholische Kirche

### BERICHTIGUNG

In der letzten Ausgabe ist uns ein Fehler unterlaufen. Leider haben wir intern das «Gut zum Druck» nicht verlangt. Es wurden deshalb fälschlicherweise die Namen der Erstkommunikanten vom letzten Jahr veröffentlicht. Wir bitten die Betroffenen dafür um Entschuldigung.

Die Namen der Erstkommunikanten vom Jahr 2011 sind:

Feuerthalen/Langwiesen: Viviana Barbato, Naemi Cardone, Celento Kilian, Daniel Maier, Sophia Mewes, Linda Monterosso, Davide Solla, Pia Terschawetz, Luca Vieli;

Uhwiesen: Pascale Ita, Samira Modenese, Nicca Schenardi;

Flurlingen: Kira Eckert, Andri Frauenfelder, Saira Gnädinger, Jennifer Holborn, Christina Mauch;

Dachsen: Ilaria Stabile

## Römisch-katholische Kirche

SO	15. Mai	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen mit Kapuzinerpater aus Wil
		18.00 Uhr	Eucharistiefeier in Uhwiesen
MI	18. Mai	19.00 Uhr	Maiandacht und Eucharistiefeier in Klingenzell mit P. Raphael Fässler und Mitwirkung des Kirchenchors
FR	20. Mai	9.00 Uhr	Eucharistiefeier
SO	22. Mai	<b>9.00 Uhr</b>	<b>Festgottesdienst zur Erstkommunion</b> für die Kinder aus Feuerthalen und Langwiesen
		<b>11.00 Uhr</b>	<b>Festgottesdienst zur Erstkommunion</b> für die Kinder aus Flurlingen, Uhwiesen und Dachsen Auch in diesem Jahr spielt der Musikverein Feuerthalen für uns, herzlichen Dank! <b>Kein Gottesdienst in Uhwiesen</b>
		19.00 Uhr	Orgelkonzert in der Kirche St. Leonhard Herr Michael Hohenweg spielt Werke von Elsässer Komponisten. Eintritt frei, Kollekte
MI	25. Mai	18.30 Uhr	Maiandacht, anschliessend
		19.00 Uhr	Eucharistiefeier
FR	27. Mai	9.30 Uhr	Gottesdienst im Zentrum Kohlfirst

## Terminkalender Mai / Juni 2011

Wochentag	Datum	Anlass	Ort	Veranstalter
Samstag	14. Mai	Tag der offenen Tür	Wohnheim Marchstei	Marchstei Betreutes Wohnen
Montag	16. Mai	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderatskanzlei Feuerthalen
Montag	16. Mai	Gruppenübung Feuerwehr Ausseramt	Feuerwehrgebäude Feuerthalen	Feuerwehr Ausseramt
Montag	16. Mai	Elternabend Pfadi Feuerthalen	Reformiertes Zentrum Spilbrett	Pfadi Feuerthalen
Mittwoch	18. Mai	SPITEX-Sprechstunde	SPITEX-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
Mittwoch	18. Mai	Feldschiessen 300 Meter	Im Steinacker, Marthalen	Kreisverband Kohlfirst
Mittwoch	18. Mai	Kreisschiessen 300 Meter	Im Steinacker, Marthalen	Kreisverband Kohlfirst
Donnerstag	19. Mai	Mütter- und Väterberatung	Kath. Kirchenzentrum St. Leonhard	Zentrum Breitenstein Andelfingen
Samstag	21. Mai	Projekt Nimbus (bis 22. Mai)	Hagen Schaffhausen	Pfadi Feuerthalen
Samstag	21. Mai	Nationaler TCS-Campingtag	TCS Campingplatz Rheinwiese	TCS Camping
Sonntag	22. Mai	Erstkommunion	Kath. Kirchenzentrum St. Leonhard	Römisch-katholische Kirchenpflege
Sonntag	22. Mai	Ständli im Altersheim	Zentrum Kohlfirst	Musikverein Feuerthalen
Sonntag	22. Mai	Nationaler TCS-Campingtag	TCS Campingplatz Rheinwiese	TCS Camping
Mittwoch	25. Mai	SPITEX-Sprechstunde	SPITEX-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
Mittwoch	25. Mai	Oblig. Bundesübung 300 Meter	Schiessplatz Chüels Tal	Schützenverein Flurlingen
Donnerstag	26. Mai	Vereinsausflug Frauenverein		Frauenverein Feuerthalen-Langwiesen
Freitag	27. Mai	Feldschiessen 300 Meter	Im Steinacker, Marthalen	Kreisverband Kohlfirst
Freitag	27. Mai	«ASDS» – Andelfingen sucht die Superband	Festzelt Andelfingen	Musikgesellschaft Andelfingen
Samstag	28. Mai	Feldschiessen 300 Meter	Im Steinacker, Marthalen	Kreisverband Kohlfirst
Sonntag	29. Mai	Weinländer Musiktag		Musikverein Feuerthalen
Sonntag	29. Mai	Feldschiessen 300 Meter	Im Steinacker, Marthalen	Kreisverband Kohlfirst
Montag	30. Mai	Sprechstunde Gemeindepräsident	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderatskanzlei Feuerthalen
Mittwoch	1. Juni	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren	Zentrum Spilbrett	Kirchgemeinden
Mittwoch	1. Juni	SPITEX-Sprechstunde	SPITEX-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
Samstag	4. Juni	Jugendturntag SH – Buben	Schaffhausen	
Samstag	4. Juni	Kreisschiessen 300 Meter	Im Steinacker, Marthalen	Kreisverband Kohlfirst
Sonntag	5. Juni	Jugendturntag SH – Mädchen	Schaffhausen	
Sonntag	5. Juni	Kreisschiessen 300 Meter	Im Steinacker, Marthalen	Kreisverband Kohlfirst
Sonntag	5. Juni	Kirchweih/Patrozinium	Kath. Kirchenzentrum St. Leonhard	Römisch-katholische Kirchenpflege
Montag	6. Juni	Gruppenübung Feuerwehr Ausseramt	Feuerwehrgebäude Feuerthalen	Feuerwehr Ausseramt
Montag	6. Juni	Vereinsübung Samariterverein	Feuerwehrgebäude Feuerthalen	Samariterverein Feuerthalen-Langwiesen
Mittwoch	8. Juni	SPITEX-Sprechstunde	SPITEX-Stützpunkt	SPITEX Feuerthalen/Langwiesen
Freitag	10. Juni	Pfingstlager Pfadi Feuerthalen (bis 13. Juni)		Pfadi Feuerthalen
Freitag	10. Juni	Gemeindeversammlungen	Aula Schulhaus Stumpfenboden	Gemeinderat Feuerthalen

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter [www.feuerthalen.ch](http://www.feuerthalen.ch)

Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail [kanzlei@feuerthalen.ch](mailto:kanzlei@feuerthalen.ch))